



Maryline PINTON

ENGLISH/SPANISH TO FRENCH TRANSLATOR

101 boulevard du Rosais - 35400 Saint-Malo - FRANCE

Phone: +33 6 61 14 78 11

Email: maryline.pintoneorange.fr - www.marylinepinton.com

D.O.B.: May 30th, 1979, in Vitré (France)

LANGUAGE SKILLS

French
mother tongue

English
active source language

Spanish
active source language

Portuguese
passive language (conversation)

COMPUTER SKILLS

- Microsoft Office Pack: Word, Excel, Power Point + Adobe Acrobat
- I work with Trados Studio 2014, MemoQ 8.5, XTM, Memsource, Crowdin...

INTERESTS & HOBBIES

- Travelling
Europe, Africa, Asia and America

- Sport
Water sports (sailing, body board, surf, stand up paddle, swimming), badminton, running, rollerblade

WORK EXPERIENCE

FREELANCE ENGLISH/SPANISH TO FRENCH TRANSLATION

Specialization areas: technical, electronics, marketing, communication, didactics, sociology, medicine, defence, international business, sports & leisure, tourism, fashion, eyewear, watchmaking, environment, publishing and websites

from 2010

ONSITE AND PHONE INTERPRETING

L'Arche (association for disabled people)

Fromageries Perreault

HSBC/British Embassy in Paris

Various reception centres for asylum-seekers (CADA) and associations reception and integration of migrants

from 2002

MULTILINGUAL PROJECT MANAGEMENT

As an employee of the agency 5/5 Traduction and then as a freelancer

from 2008

IN-HOUSE TRANSLATION

Universal Instruments - Addis Electronic (electronics)

Codif International (cosmetics)

L'Arche (association for disabled people)

AES Laboratoire (microbiology)

Junior Trad' (Junior translation agency)

2000-2008

TRILINGUAL ASSISTANTSHIP

Universal Instruments - Addis Electronic (electronics)

Lingua et Machina (computer-aided translation software)

2003-2008

PROFESSIONAL NETWORK

Member of the following associations:

- ITI, Institute of Translation and Interpreting
- Resowest
- ATESS, Association pour la Traduction En Sciences Sociales
- ATLF, Association des Traducteurs Littéraires de France

EDUCATION

2023:

Master in medical translation at Edvonn

2002:

Diploma from I.S.I.T. (Higher Institute of Interpreting and Translation in Paris) in English and Spanish, international business section (trade, marketing, economics, accountancy and international relations, among other things)

2001:

Diploma in Business English from the Franco-British Chamber of Commerce and Industry

Certificado de Español Comercial from the Spanish Chamber of Commerce and Industry

2000:

Erasmus English Degree at Santiago de Compostela University (Spain)

Diploma Superior de Español como lengua extranjera from the Spanish Ministry of Education, Culture and Sports

1999:

Joint degree (DEUG) in English and Spanish Language, Literature and Foreign Civilization at Rennes II University

BIBLIOGRAPHY

Translation English > French

- Mon cours de cuisine japonaise by Sue Quinn and Alice Cannan
Marabout (May 2013)
- Les basiques apéro by Yasmin Othman and Alice Cannan
Marabout (Nov. 2013)
- Régime 5/2 à la française by Charlotte Debeugny and Delphine de Montalier
Marabout (Feb. 2014)
- Super food : La bible by Sue Quinn and Victoria Wall Harris
Marabout (Apr. 2015)
- Salades gourmandes by Sue Quinn
Marabout (Apr. 2015)
- Pasta gusto by Vivian Lui
Marabout (Sept. 2015)
- Mon cours de cuisine du monde, tome 2 by Keda Black, Marianne Magnier-Moreno, Yasmin Othman and Abi Fawcett
Marabout (Sept. 2015)
- Veggie super facile by Anna Helm Baxter
Marabout (Aug. 2016)
- Vegan super facile by Jessica Oldfield
Marabout (Aug. 2016)
- Du simple au sublime by Donna Hay
Marabout (May 2017)
- L'anthropologie comme éducation by Tim Ingold
Presses universitaires de Rennes (March 2018)
- Sticker mandala happy by Esmée Rotmans
First (May 2019)
- Sticker mandala sérénité by Esmée Rotmans
First (May 2019)
- Cuisiner le poisson by Josh Niland
Marabout (Sept. 2020)
- Cocktail codex by Alex Day, Nick Fauchald, David Kaplan and Devon Tarby
First (Nov. 2020)
- Pasta grannies by Vicky Bennison
First (#1: Faire ses pâtes à la main comme les mamies italiennes, Oct. 2021, #2: Les secrets de la nonna, Sept. 2023)
- Les mondes d'Eriy : une histoire initiatique à colorier by Eriy
First (#1: La forêt secrète, Apr. 2023, #2: Le royaume caché: Dec. 2024)
- Tout cuisiner au micro-ondes by Tim Anderson
First (Aug. 2024)
- Mon Airfryer végé by Niki Webster
Leduc (Jan. 2025)

Translation Spanish > French

- Amour et conquête by G. G. Vega
Babelcube Inc. (Nov. 2016)

Translation French > English

- The Safety Mindset (L'état d'esprit sécurité) by David Voluer
Editions Sydney Laurent (Nov. 2019)

